



澳門特別行政區公報

BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

SUMÁRIO

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

第 21/2000 號行政命令：

修改“體育博彩——足球彩票”規章第五條的
中文本 257

第 22/2000 號行政命令：

核准新《賽馬“位置 Q”博彩規章》..... 257

第 48/2000 號行政長官批示：

修改一九九九年十一月一日刊登於《政府公報》
第四十四期第一組之十一月一日第 240/GM/99 號
批示第一款和第三款 260

第 49/2000 號行政長官批示：

修改一九九九年十一月一日刊登於《政府公報》
第四十四期第一組之十一月一日第 241/GM/99 號
批示第一款和第三款 262

第 50/2000 號行政長官批示：

批准澳門賽馬有限公司引入新的互相博彩項目
“位置 Q” 264

Ordem Executiva n.º 21/2000:

Dá nova redacção, à versão em chinês, do artigo 5.º do
Regulamento da Lotaria Desportiva — Apostas no
Futebol 257

Ordem Executiva n.º 22/2000:

Aprova o novo Regulamento da Aposta «Quinela dos
Classificados». 257

Despacho do Chefe do Executivo n.º 48/2000:

Dá nova redacção aos n.ºs 1 e 3 do Despacho n.º 240/GM/
/99, de 1 de Novembro, publicado no *Boletim Oficial*
n.º 44/99, I Série, da mesma data. 260

Despacho do Chefe do Executivo n.º 49/2000:

Dá nova redacção aos n.ºs 1 e 3 do Despacho n.º 241/GM/
/99, de 1 de Novembro, publicado no *Boletim Oficial*
n.º 44/99, I Série, da mesma data. 262

Despacho do Chefe do Executivo n.º 50/2000:

Autoriza a Companhia de Corridas de Cavalos de Ma-
cau, S.A.R.L., a introduzir uma nova modalidade de
apostas mútuas «Quinela dos Classificados». 264

第 51/2000 號行政長官批示：

核准澳門特別行政區終審法院院長的工作證式樣 265

第 52/2000 號行政長官批示：

核准澳門特別行政區終審法院院長辦公室人員及各級法院辦事處司法輔助人員的工作證式樣 .. 266

行政法務司司長辦公室：

第 3/2000 號行政法務司司長批示，成立跟進行政法務範疇施政報告工作小組 267

Despacho do Chefe do Executivo n.º 51/2000:

Aprova o modelo de cartão de identificação do Presidente do Tribunal de Última Instância da Região Administrativa Especial de Macau. 265

Despacho do Chefe do Executivo n.º 52/2000:

Aprova os modelos de cartão de identificação do pessoal do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância e dos funcionários de justiça das secretarias dos tribunais das várias instâncias da Região Administrativa Especial de Macau. 266

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça:

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 3/2000, que cria um Grupo de Trabalho para o Acompanhamento das Linhas de Acção Governativa na área da Administração e Justiça. 267

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

第 21/2000 號行政命令

Ordem Executiva n.º 21/2000

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條（四）項規定的職權，發佈本行政命令。

Usando da faculdade conferida pela alínea 4) do artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, o Chefe do Executivo manda publicar a presente ordem executiva:

第一條

Artigo 1.º

修改“體育博彩——足球彩票”規章

Alteração ao Regulamento da Lotaria Desportiva
— Apostas no Futebol

六月五日第 138/98/M 號訓令核准的並經十一月二十二日第 432/99/M 號訓令修改的“體育博彩——足球彩票”規章第五條的行文更改如下：

A versão em chinês do artigo 5.º do Regulamento da Lotaria Desportiva — Apostas no Futebol, aprovado pela Portaria n.º 138/98/M, de 5 de Junho, e alterado pela Portaria n.º 432/99/M, de 22 de Novembro, passa a ter a seguinte redacção:

- 一、.....
二、.....
三、.....

- 1.....
2.....
3.....

四、亦可以透過投注者開立的（電話投注）戶口接受其電話投注。投注時，有關投注均經電話錄音登記和投注者口頭確認，以作為投注有效的依據。

4. 亦可以透過投注者開立的（電話投注）戶口接受其電話投注。投注時，有關投注均經電話錄音登記和投注者口頭確認，以作為投注有效的依據。

第二條

Artigo 2.º

生效

Entrada em vigor

本行政命令立即生效。

A presente ordem executiva entra imediatamente em vigor.

二零零零年三月三十一日發佈。

31 de Março de 2000.

命令公佈。

Publique-se.

行政長官 何厚鏞

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

第 22/2000 號行政命令

Ordem Executiva n.º 22/2000

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條（四）項規定的職權，發佈本行政命令。

Usando da faculdade conferida pela alínea 4) do artigo 50.º da Lei Básica, o Chefe do Executivo manda publicar a presente ordem executiva:

獨一條——核准本行政命令附件的《賽馬“位置Q”博彩規章》，該規章為本行政命令的組成部分。

Artigo único. É aprovado o novo Regulamento da Aposta «Quinela dos Classificados» nas corridas de cavalos, anexo a esta ordem executiva e da qual faz parte integrante.

二零零零年四月三日發佈。

Promulgada em 3 de Abril de 2000.

命令公布。

Publique-se.

行政長官 何厚鏞

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

“位置 Q” 博彩規章

**Regulamento da Aposta
«Quinela dos Classificados»**

第一條
投注種類

位置 Q —— 投注者須在一場賽事中不論次序選中頭三名跑入位置馬匹的任何兩匹的博彩方式。「勝出組合」為以任何次序選中頭三名跑入位置馬匹的任何兩匹。

Artigo 1.º

Tipo de aposta

Quinela dos Classificados — forma de aposta em que o apostador precisa de acertar em dois dos primeiros três cavalos melhor classificados numa corrida, independentemente da ordem de chegada. A «Combinação Vitoriosa» consiste na selecção de quaisquer dois cavalos dos primeiros três melhor classificados, em qualquer ordem de chegada.

第二條
投注方式

- (一) 單式投注——投注者選擇兩匹馬的投注。
- (二) 複式投注——投注者選擇三匹馬或三匹馬以上的投注。
- (三) 過關投注——投注者准許專營公司將其有權接受的彩金或退款投入其預先選擇的續後場次的投注。

Artigo 2.º

Modalidades de aposta

- 1) Aposta Singular — aposta em que o apostador selecciona dois cavalos.
- 2) Aposta Múltipla — aposta em que o apostador selecciona três ou mais cavalos.
- 3) Aposta «All-Up» — aposta em que o apostador autoriza a Concessionária a processar os dividendos ou reembolsos a que tenha direito nas corridas subsequentes, previamente escolhidas por si.

第三條
投注單位

每一投注單位為澳門幣十元正。

Artigo 3.º

Aposta unitária

A aposta unitária é de dez patacas.

第四條
彩金的計算

淨得彩池的百分之七十八將分為三份，每一份除以投注於與該份數有關的「勝出組合」的投注單位總數。

Artigo 4.º

Cálculo do dividendo

Setenta e oito por cento do bolo líquido é dividido em três partes. Cada uma dessas partes é dividida pelo número de apostas unitárias encontradas na «Combinação Vitoriosa».

第五條
最低彩金

倘每一投注單位的彩金少於澳門幣二十元，則以一角的倍數計算公佈。倘計算的得數非一角的整倍數，則宣佈的彩金為計算至最接近的對下的一角的整數，但宣佈的彩金不得少於投注單位加一角的款額。

Artigo 5.º

Dividendo mínimo

Se o dividendo de cada aposta unitária for inferior a vinte patacas, é calculado em múltiplos de dez avos e anunciado. Se o resultado apurado não for múltiplo de dez avos, o dividendo a anunciar é arredondado para o dividendo imediatamente inferior. Contudo, o valor do dividendo a anunciar não será inferior ao valor da aposta unitária mais dez avos.

倘每一投注單位的彩金多於澳門幣二十元，則以五角的倍數計算公佈。倘計算的得數非五角的整倍數，則宣佈的彩金為計算至最接近的對下的五角的整數。

Se o dividendo de cada aposta unitária for superior a vinte patacas, é calculado em múltiplos de cinquenta avos e anunciado. Se o resultado apurado não for múltiplo de cinquenta avos, o dividendo a anunciar é arredondado para o dividendo imediatamente inferior.

第六條

最低限度的參賽馬匹數目

倘在接受投注之前或期間，參賽馬匹數目因馬匹退出而少於七匹時，則不接受投注，並憑出示的彩票將所有投注款項退回。

第七條

退出的馬匹

倘有馬匹退出時，憑出示的彩票將有關投注款項全數退回，但複式投注者只可獲退回所有與退出馬匹有關的投注款項。

第八條

「勝出組合」無人投注

勝出投注共同分享淨得彩池。倘所有「勝出組合」皆無投注，則將投注款項全數退回。

第九條

勝出馬匹的不足

倘有兩匹馬勝出者，所有選中第一名及第二名的投注獲派彩金。倘有一匹馬勝出者，所有包括第一名在內的投注獲派彩金。倘無勝出馬匹者，將所有投注款項退回。

第十條

無效賽事

倘出現無效賽事時，憑出示與正式紀錄相符的彩票將投注款項全數退回。

第十一條

併頭馬

淨得彩池將分成與獲投注的「勝出組合」數目相同的等份，每一等份再由與該「勝出組合」有關的投注單位均分。淨得彩池按照下表分配：

(一) 併頭第一名

	兩匹馬併頭	三匹馬併頭
第一名及第一名	三分之一	各三分之一
第一名及第三名	各三分之一	無

(二) 併頭第二名

	兩匹馬併頭	三匹馬併頭
第一名及第二名	各三分之一	各六分之一
第二名及第二名	三分之一	各六分之一

Artigo 6.º

Número mínimo de participantes na corrida

Se, antes da aceitação de apostas ou durante o período de apostas, o número de participantes for inferior a sete, devido à retirada de cavalos, não são aceites as apostas e todas elas são reembolsadas mediante a apresentação dos bilhetes.

Artigo 7.º

Cavalos retirados

Se ocorrer a retirada de cavalos, as respectivas apostas são reembolsadas na totalidade, mediante a apresentação dos bilhetes, com excepção das apostas múltiplas em que o reembolso é apenas efectuado em relação às apostas que incluam cavalos retirados.

Artigo 8.º

«Combinação Vitoriosa» não apostada

O bolo líquido é compartilhado pelas apostas vitoriosas. Se não houver nenhuma aposta na «Combinação Vitoriosa», são reembolsadas todas as apostas feitas.

Artigo 9.º

Finalistas insuficientes

Se houver dois cavalos finalistas, são pagas todas as apostas a quem tenha escolhido os 1.º e 2.º cavalos. Se houver um finalista, são pagas todas as apostas que incluam o 1.º cavalo. Se não houver finalistas, são reembolsadas todas as apostas.

Artigo 10.º

Corrida inválida

Sempre que se verifique corrida inválida, são reembolsadas na totalidade todas as apostas mediante a apresentação dos bilhetes correspondentes ao registo oficial.

Artigo 11.º

Chegada «a par»

O bolo líquido é dividido em tantas partes quantas o número de combinações vitoriosas apostadas. Cada uma dessas partes é depois subdividida pelas apostas unitárias relacionadas com a respectiva «Combinação Vitoriosa». A divisão do bolo líquido será feita em conformidade com a seguinte tabela:

1) Chegada «a par» no 1.º lugar

	<i>de dois cavalos</i>	<i>de três cavalos</i>
1.º e 1.º	1/3	1/3 cada
1.º e 3.º	1/3 cada	nada

2) Chegada «a par» no 2.º lugar

	<i>de dois cavalos</i>	<i>de três cavalos</i>
1.º e 2.º	1/3 cada	1/6 cada
2.º e 2.º	1/3	1/6 cada

(三) 併頭第三名

	兩匹馬併頭	三匹馬併頭
第一名及第二名	三分之一	三分之一
第一名及第三名	各十五分之二	各二十七分之二
第二名及第三名	各十五分之二	各二十七分之二
第三名及第三名	各十五分之二	各二十七分之二

(四) 併頭第一名及第三名

	兩匹馬併頭第一名及第三名
第一名及第一名	三分之一
第一名及第三名	各十五分之二
第三名及第三名	各十五分之二
	兩匹馬併頭第一名及三匹馬併頭第三名
第一名及第一名	三分之一
第一名及第三名	各二十七分之二
第三名及第三名	各二十七分之二

倘併頭馬匹數目屬沒有列明的情況，則「勝出組合」按照上列原則均分淨得彩池。

第十二條

未有載明的事項

在本規章未有載明的事項及由執行所引致的疑點，均受八月二十七日第163/90/M號訓令所核准的賽馬暨博彩規章規範。

第48/2000號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，作出本批示。

一、一九九九年十一月一日刊登於《政府公報》第四十四期第一組之十一月一日第240/GM/99號批示第一款和第三款修改如下：

一、核准給予核數師及核數師公司的執業准照及專業證式樣，該式樣為本行政長官批示附件及為其組成部分。

三、執業准照及專業證以白色紙印刷，執業准照格式為21 × 29.5cm，專業證格式為5.6 × 8.2cm。

二、本批示立即生效。

二零零零年四月六日

行政長官 何厚鏞

3) Chegada «a par» no 3.º lugar

	<i>de dois cavalos</i>	<i>de três cavalos</i>
1.º e 2.º	1/3	1/3
1.º e 3.º	2/15 cada	2/27 cada
2.º e 3.º	2/15 cada	2/27 cada
3.º e 3.º	2/15 cada	2/27 cada

4) Chegada «a par» no 1.º lugar e 3.º lugar

	<i>de dois cavalos nos 1.º e 3.º lugares</i>
1.º e 1.º	1/3
1.º e 3.º	2/15 cada
3.º e 3.º	2/15 cada
	<i>de dois cavalos no 1.º lugar e de três cavalos no 3.º lugar</i>
1.º e 1.º	1/3
1.º e 3.º	2/27 cada
3.º e 3.º	2/27 cada

Se o número de cavalos envolvidos na chegada «a par» não ficar estabelecido, o bolo líquido é compartilhado pelas combinações vitoriosas em conformidade com os princípios acima enumerados.

Artigo 12.º

Casos omissos

Todos os casos omissos ou dúvidas resultantes da aplicação do presente regulamento regem-se pelo disposto no Regulamento Oficial das Corridas de Cavalos a Galope e das Apostas Mútuas, aprovado pela Portaria n.º 163/90/M, de 27 de Agosto.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 48/2000

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, o Chefe do Executivo manda:

1. Os n.ºs 1 e 3 do Despacho n.º 240/GM/99, de 1 de Novembro, publicado no *Boletim Oficial* n.º 44, I Série, de 1 de Novembro de 1999, passam a ter a seguinte redacção:

1. São aprovados os modelos de alvará e de cartão profissional para os auditores de contas e para as sociedades de auditores de contas, anexos ao presente Despacho do Chefe do Executivo e do qual fazem parte integrante.

3. O alvará e o cartão profissional são impressos em papel de cor branca, tendo o alvará o formato de 21 x 29,5 cm e o cartão profissional o de 5,6 e 8,2 cm.

2. O presente despacho entra em vigor imediatamente.

6 de Abril de 2000.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

附 件

ANEXOS

樣本

Modelos

專業執照樣本

Modelo de alvará



澳門特別行政區政府
GOVERNO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU
財政局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS
核數師暨會計師註冊委員會
COMISSÃO DE REGISTO DOS AUDITORES E DOS CONTABILISTAS

專業執照編號

ALVARÁ N.º _____

根據“核數師暨會計師註冊委員會”
Conforme deliberação da “Comissão de Registo dos Auditores e dos Contabilistas”,

於 _____ 之決議， 核准
datada de ____ / ____ / ____ foi autorizado que _____

執業地址/總部位於
com domicílio/sede em _____

登記成為
seja registado/a como _____

，並予以發出本執照。
，emitindo-se o presente Alvará.

簽發日期：
Data de emissão: ____ / ____ / ____

委員會主席
O Presidente da Comissão,

專業證樣本
Modelo de cartão profissional

前 (*frente*)

核數師暨會計師註冊委員會 COMISSÃO DE REGISTO DOS AUDITORES E DOS CONTABILISTAS	
登記編號 REGISTO N.º _____	批准日期 Autorizado em ____ / ____ / ____
照片 (FOTO)	簽發日期 Data de emissão ____ / ____ / ____
	有效期至 Válido até ____ / ____ / ____
	姓名 Nome : _____

後 (*verso*)

批准持有人在澳門特別行政區進行根據十一月一日 法令第 71/99/M 號(核數師通則)第十一條第一款所 述之活動。 O portador está autorizado a exercer na RAEM as actividades previstas no n.º. 1 do artigo 11º do Decreto - Lei n.º 71/99/M, de 1 de Novembro (Estatuto dos Auditores de Contas).	
持有人 Assinatura do Titular	委員會主席 O Presidente da Comissão

第 49/2000 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，作出本批示。

一、一九九九年十一月一日刊登於《政府公報》第四十四期第一組之十一月一日第241/GM/99號批示第一款和第三款修改如下：

一、核准給予會計師及會計師公司的執業准照及專業證式樣，該式樣為本行政長官批示附件及為其組成部分。

三、執業准照及專業證以白色紙印刷，執業准照格式為 21 × 29.5cm，專業證格式為 5.6 × 8.2cm。

二、本批示立即生效。

二零零零年四月六日

行政長官 何厚鏞

Despacho do Chefe do Executivo n.º 49/2000

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, o Chefe do Executivo manda:

1. Os n.ºs 1 e 3 do Despacho n.º 241/GM/99, de 1 de Novembro, publicado no *Boletim Oficial* n.º 44, I Série, de 1 de Novembro de 1999, passam a ter a seguinte redacção:

1. São aprovados os modelos de alvará e de cartão profissional para os contabilistas registados e para as sociedades de contabilistas registados, anexos ao presente Despacho do Chefe do Executivo e do qual fazem parte integrante.

3. O alvará e o cartão profissional são impressos em papel de cor branca, tendo o alvará o formato de 21 x 29,5 cm e o cartão profissional o de 5,6 e 8,2 cm.

2. O presente despacho entra em vigor imediatamente.

6 de Abril de 2000.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

附 件
ANEXOS

樣 本
Modelos

專業執照樣本
Modelo de alvará



澳門特別行政區政府
GOVERNO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU
財政局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS
核數師暨會計師註冊委員會
COMISSÃO DE REGISTO DOS AUDITORES E DOS CONTABILISTAS
專業執照編號
ALVARÁ N.º _____

根 據 “ 核 數 師 暨 會 計 師 註 冊 委 員 會 ”
Conforme deliberação da “Comissão de Registo dos Auditores e dos Contabilistas”,

於 _____ 之決議， 核 准
datada de ____ / ____ / ____ foi autorizado que _____

執業地址/總部位於
com domicílio/sede em _____

登 記 成 為
seja registado/a como _____

， 並 予 以 發 出 本 執 照。
， emitindo-se o presente Alvará.

簽 發 日 期：
Data de emissão: ____ / ____ / ____

委 員 會 主 席
O Presidente da Comissão,

專業證樣本
Modelo de cartão profissional

前 (frente)

核數師暨會計師註冊委員會 COMISSÃO DE REGISTO DOS AUDITORES E DOS CONTABILISTAS	
登記編號 REGISTO N° 0001	批准日期 Autorizado em / /
<div style="border: 1px solid black; width: 100px; height: 100px; margin: 0 auto; display: flex; align-items: center; justify-content: center;"> <p>照片 (FOTO)</p> </div>	簽發日期 Data de emissão / /
	有效期至 Válido até / /
	姓名 Nome : <div style="border: 1px solid black; width: 150px; height: 20px; margin: 5px auto; text-align: center;">中葡文</div>

後 (verso)

批准持有人在澳門特別行政區進行根據十一月一日
法令第 72/99/M 號(註冊會計師通則)第十一條第一
款所述之活動。

O portador está autorizado a exercer no RAEM as
actividades previstas no n.º 1 do artigo 11.º do
Decreto - Lei n.º 72/99/M, de 1 de Novembro
(Estatuto dos Contabilistas Registrados).

持有人 Assinatura do Titular	委員會主席 O Presidente da Comissão
------------------------------	-----------------------------------

第 50/2000 號行政長官批示

鑑於在澳門特別行政區以賽馬賽果為依據經營互相博彩和彩票的被特許人澳門賽馬有限公司建議引入“位置 Q”這一個新的互相博彩項目。

經聽取博彩監察暨協調局之贊同意見後：

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據刊登於一九八七年十月十九日《政府公報》的一九八七年十月九日的公證書中有關澳門地區與澳門賽馬有限公司簽訂的特許專營合同第四條第四款的規定，作出本批示。

獨一條——批准澳門賽馬有限公司引入“位置 Q”這一個新的互相博彩項目。

二零零零年四月六日

行政長官 何厚鏞

Despacho do Chefe do Executivo n.º 50/2000

Considerando o exposto pela Companhia de Corridas de Cavalos de Macau, S.A.R.L., concessionária das apostas mútuas e lotarias baseadas nos resultados daquelas corridas na Região Administrativa Especial de Macau, respeitante à introdução de uma nova modalidade de apostas mútuas «Quinela dos Classificados»;

Considerando o parecer favorável da Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do disposto no n.º 4 da cláusula quarta do contrato de concessão, em regime de exclusivo, celebrado entre o território de Macau e a Companhia de Corridas de Cavalos de Macau, S.A.R.L., pela escritura pública de 9 de Outubro de 1987, no *Boletim Oficial* de 19 de Outubro de 1987, o Chefe do Executivo manda:

Artigo único. Autoriza a Companhia de Corridas de Cavalos de Macau, S.A.R.L., a introduzir uma nova modalidade de apostas mútuas «Quinela dos Classificados».

6 de Abril de 2000.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

第 51/2000 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 51/2000

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據澳門特別行政區第 10/1999 號法律第四十四條第三款的規定，作出本批示。

核准本批示附件所載的澳門特別行政區終審法院院長的工作證式樣。

二零零零年四月七日

行政長官 何厚鏞

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 3 do artigo 44.º da Lei n.º 10/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, o Chefe do Executivo manda:

É aprovado o modelo, anexo ao presente despacho, de cartão de identificação do Presidente do Tribunal de Última Instância da Região Administrativa Especial de Macau.

7 de Abril de 2000.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

 <p>澳門特別行政區終審法院 Tribunal de Última Instância da R.A.E.M. 工作證 Cartão de Identificação</p>		<p>相片 Fotografia</p>
<p>姓名： _____ Nome</p>		
<p>官職： _____ Cargo</p>		
<p>年 月 日於澳門 Macau, de de</p>	<p>行政長官 O CHEFE DO EXECUTIVO,</p>	

正面 (*frente*)

本證持有人享有特別受審管轄權，且不得在被起訴前或指定聽證日前被拘留或羈押，但屬可處以最高超過三年徒刑犯罪的現行犯情況除外。在此情況下，須立即提交予有權限法官（見十二月二十日第 10/1999 號法律第三十三條）；

有特權因執行職務自由出入有通行限制之公共場所，以及有特權無需執照或知會而持有、使用、攜帶、免費申報自衛槍械，並取得彈藥，並可以免費查閱公共圖書館資料及公共資料數據庫（見上述法律第四十四條第一款第一、二及五項）；

有權拘留或命令拘留任何不法分子。

O titular deste cartão goza de foro especial e não pode ser detido ou preventivamente preso antes de pronunciado ou de designado dia para a audiência, excepto em flagrante delito por crime punível com pena de prisão de limite máximo superior a 3 anos (cf. art.33º da Lei nº.10/1999, de 20 de Dezembro);

Tem direito especial de livre circulação, no exercício das suas funções ou por causa delas, em locais públicos de acesso condicionado e direito especial de detenção, uso, porte e manifesto gratuito de arma de defesa e aquisição das respectivas munições, independentemente de licença ou participação, bem como acesso gratuito a bibliotecas e bases de dados documentais públicas (cf. art.44º/1-1), 2) e 5) da supracitada Lei);

Tem competência para prender ou mandar prender qualquer delinquente.

持證人簽名
Assinatura do Titular _____

背面 (*verso*)

規格：100 mm x 68mm

Dimensões

第 52/2000 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 52/2000

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據澳門特別行政區第 19/2000 號行政法規第十二條的規定，作出本批示。

核准本批示附件所載的澳門特別行政區終審法院院長辦公室人員及各級法院辦事處司法輔助人員的工作證式樣。

二零零零年四月七日

行政長官 何厚鏞

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do artigo 12.º do Regulamento Administrativo n.º 19/2000 da Região Administrativa Especial de Macau, o Chefe do Executivo manda:

São aprovados os modelos, anexos ao presente despacho, de cartão de identificação do pessoal do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância e dos funcionários de justiça das secretarias dos tribunais das várias instâncias da Região Administrativa Especial de Macau.

7 de Abril de 2000.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

 澳門特別行政區 Região Administrativa Especial de Macau 終審法院院長辦公室 Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância _____ 辦事處 Secretaria do		相片 Fotografia
工作證編號： _____ Cartão de identificação n.º	院長 O PRESIDENTE,	
姓名： _____ Nome		
職級： _____ Categoria		

正面 (frente)

本證持有人於執行職務時，請有關當局予以協助。

O titular deste cartão pode solicitar a todas as Autoridades que lhe prestem a cooperação e auxílio de que necessitar, no desempenho das suas funções.

_____ 年 _____ 月 _____ 日於澳門
 Macau, de de

持證人簽名
 Assinatura do Titular _____

背面 (verso)

規格：88mm x 62mm

Dimensões

 澳門特別行政區 Região Administrativa Especial de Macau 終審法院院長辦公室 Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância _____ 辦事處 Secretaria do		相片 Fotografia
工作證編號： _____ Cartão de identificação n.º.		院長 O PRESIDENTE,
姓名： _____ Nome		
職級： _____ Categoria		

正面 (frente)

本證持有人有權因公進入公共場所並自由通行，有權使用、攜帶及免費申報自衛槍械而無需法定執照，並得因執行公務要求任何當局給予合作，亦得要求治安警察局及水警稽查局中擔任警務之軍事化人員協助其實施對外措施或在司法行為進行期間確保公共秩序得以維持。

O titular deste cartão tem direito à entrada e livre trânsito em lugares públicos, por motivo de serviço; ao uso, porte e manifesto gratuito de arma de defesa, independentemente da licença exigida por lei; pode solicitar a colaboração de quaisquer autoridades para execução de actos de serviço; e pode requisitar os militarizados com funções policiais do CPSP e da PMF para o coadjuvar na realização de diligências externas ou para assegurar a manutenção da ordem pública no decurso de actos judiciais.

_____年____月____日於澳門
 Macau, de de
 持證人簽名
 Assinatura do Titular _____

背面 (verso)

規格：88mm x 62mm

Dimensões

行政法務司司長辦公室

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO
E JUSTIÇA

第 3/2000 號行政法務司司長批示

Despacho da Secretária para a Administração
e Justiça n.º 3/2000

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

- 一、成立跟進行政法務範疇施政報告工作小組。
- 二、工作小組成員由行政暨公職局、司法事務局、身份證明局、印務局、法律翻譯辦公室、立法事務辦公室、臨時澳門市政局及臨時海島市政局負責人組成。

1. É criado um Grupo de Trabalho para o Acompanhamento das Linhas de Acção Governativa na área da Administração e Justiça.

2. O Grupo de Trabalho é composto pelos responsáveis da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, Direcção dos Serviços de Justiça, Direcção dos Serviços de Identificação, Imprensa Oficial, Gabinete para a Tradução Jurídica, Gabinete para os Assuntos Legislativos, Câmara Municipal de Macau Provisória e Câmara Municipal das Ilhas Provisória.

三、工作小組會議由行政法務司司長主持，司長辦公室技術人員亦應參加。

四、工作小組至少每月舉行一次會議。

二零零零年四月七日

行政法務司司長 陳麗敏

3. As reuniões do Grupo de Trabalho são presididas pela Secretária para a Administração e Justiça, devendo nelas participar ainda os técnicos afectos ao seu Gabinete.

4. O Grupo de Trabalho reúne-se, pelo menos, uma vez por mês.

7 de Abril de 2000.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.



印務局

Imprensa Oficial

每份價銀十六元正

PREÇO DESTE NÚMERO \$ 16,00